

Contents

Acknowledgments xi

Abbreviations and Other Conventions xiii

Translators' Introduction 1

Charand-o Parand 65

<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 1 (May 30, 1907)	
[A Cure for Addiction]	67
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 2 (June 6, 1907)	
Letter from the City [The Battle of Thermopylae]	73
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 3 (June 13, 1907)	
News from the City [A Case of Indigestion]	81
A New Invention	83
Reply to the Letter [of June 6]	84
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 4 (June 20, 1907)	
Literature [Verse: Girls of Quchān]	85

<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 5 (June 27, 1907)	
[Hazards of Journalism]	90
Telegram from Fars	97
Announcement	98
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 6 (July 4, 1907)	
Letter from the City [Looking for Religion]	99
Response	104
Criticism and Objection [to <i>Habl al-Matin</i>]	105
Good News [A Minister's Munificence]	109
Strike of Workers at Shah Abd al-Azim	110
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, Nos. 7–8 (August 1, 1907)	
[A Villager Goes to the City]	111
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 11 (August 22, 1907)	
Razi-ye Ghaznavi [and Other Indian Mystics]	122
Letter from a Lady [Cure for a Sty]	123
Reply to the Letter	126
[Domestic Politics]	127
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 12 (September 5, 1907)	
News from the City [Lost Tempers]	137
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 13 (September 12, 1907)	
Letter from Urumiyeh [Ottoman Shelling]	144
Reply from the Newspaper	146
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 14 (September 19, 1907)	
[Religion for the Elite, Religion for the Masses]	149
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 15 (November 5, 1907)	
[Debate: Gifts for the Press]	154

<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 16 (November 14, 1907)	
[A Letter in Arabic?]	162
Text of the [Shaykh's] Translation	165
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 17 (November 21, 1907)	
Literature: "O Kablāy!"	167
Personal Letter [to "Pahlavān" Amir A'zam]	170
[On Victimization of Journalists]	173
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 18 (November 28, 1907)	
[Servants of the Privy Chamber]	175
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 19 (December 5, 1907)	
[Letter to the Russian Diplomat Shāpshāl Khan]	184
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 20 (January 16, 1908)	
[Events at Tupkhāneh Square]	193
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 21 (January 23, 1908)	
["Watch Out—Sayyid Ali!"]	208
Letter from the City [from Piefinger]	214
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 22 (February 4, 1908)	
Letter [Distrust of "Vakils"]	215
Editor's Reply	221
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series I, No. 23 (February 20, 1908)	
Condolence Addressed to <i>Mollā Nasreddin</i>	
on the Death of the Shaykh al-Eslām	224
Letter from Yazd [Hajjis in the Bath]	228
From Semnān [A Silent Parliamentary Deputy]	230
Reply from the Office [Drawbacks of a	
Quick Tongue]	232

From Tabriz [Feuds among the Mojāhedīn]	233
From Rasht [Civil Servants on Strike]	234
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 24 (February 27, 1908)	
The Leaders and the Nation [Verse]	236
Meanings of a Phrase [<i>Amān az dugh-e Leyli</i>]	237
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 25 (March 12, 1908)	
Object Lesson [Inquisitive Child]	244
Six Place Settings and No Food	245
A Riddle	250
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 26 (April 23, 1908)	
The Year in Review	251
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 27 (April 29, 1908)	
The Year in Review— <i>continued</i>	258
Gum [The Story of Hajji Abbās]	262
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 28 (May 5, 1908)	
Gum— <i>continued</i>	265
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 29 (May 13, 1908)	
[Sani‘ al-Dowleh’s Dream]	271
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 30 (May 25, 1908)	
[The World Order]	278
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 31 (June 11, 1908)	
[Women’s Education]	285
Announcement	290
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 1, No. 32 (June 20, 1908)	
[The Shah on the Warpath]	291
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 2, No. 1 (January 23, 1909)	
“The Speech of Kings Is the King of Speeches”	296

Response of Mohammad-Ali Shah to the Clerics of Najaf	301
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 2, No. 2 (February 6, 1909)	
Political Economy	304
<i>Sur-e Esrāfil</i> , Series 2, No. 3 (March 8, 1909)	
Draft of a Royal Letter to the Swiss Parliament	309
Bibliography	313
Index	323

This page intentionally left blank